

O e bukura more - O du Schöne (Heimat)

Musik: Trad. Albanien

Worte: Arbëresh - Albanisch, der Sprache der AlbanerInnen, die vor 500 Jahren nach Italien auswandern mussten.

Text in Originalsprache Übersetzung Aussprachehilfe

<p>A 1. O e bukura more, kur të lash e mës'të pash.</p>	<p>O, du Schöne, ich habe dich verlassen und nie wieder gesehen.</p>	<p>O wie dt. <u>O</u>fen e wie dt. n<u>ä</u>hen r gerollt mit einem Zungenschlag ë in der Wortmitte betont als offenes <u>Ö</u> wie dt. k<u>ö</u>nnen ë am Wortende als schwaches e wie dt. Regen sh wie dt. <u>S</u>chnee</p>
<p>A 2. Aty kam' un' zonjën mëmë, aty kam' dhe tim vëlla.</p>	<p>Dort habe ich meine verehrte Mutter dort habe ich auch meinen Bruder.</p>	<p>y wie dt. L<u>ü</u>gen z wie <u>S</u>onne (stimmhaft) nj wie ital. Lasagne dh wie eng. <u>th</u>is v wie dt. <u>W</u>iese ll wie ein dt. L, jedoch Zunge weit vor</p>
<p>B: E lule lule maca*, se un' për ty o djal u paca o djal u pac ësht' e vërtete, se zemra ime je ti vete.</p>	<p>Du Blume, nach dir bin ich – wie nach einem jungen Kerl verrückt o junger Mann, ich bin verrückt und das ist war, weil mein Herz das bist du selbst.</p>	<p>c wie dt. <u>Z</u>ähne dj sprich dial s wie dt. Ha<u>s</u>t (stimmlos)</p>

*maca = Wortspiel ohne Bedeutung

www.singbar-international.jimdo.com



Gefördert im Rahmen des Bundesprogramms
TOLERANZ FÖRDERN – KOMPETENZ STÄRKEN



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



LANDESHAUPTSTADT
SAARBRÜCKEN

